

NAVIGON 23 Series | NAVIGON 13 Series

Quick Installation Guide



NAVIGON AG Germany, Schottmüllerstraße 20 A, 20251 Hamburg

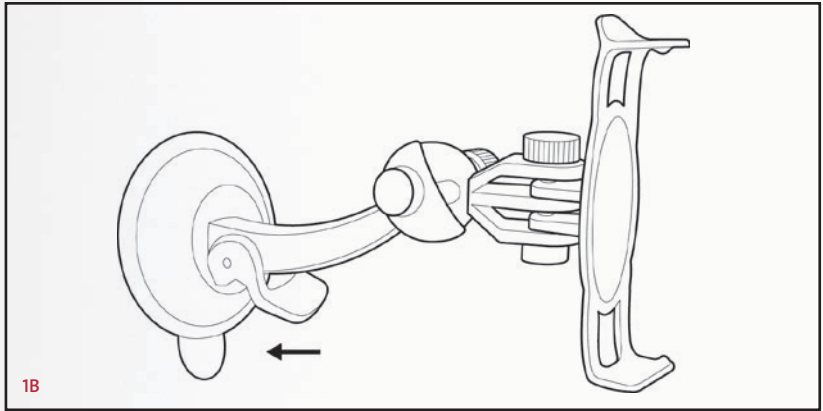
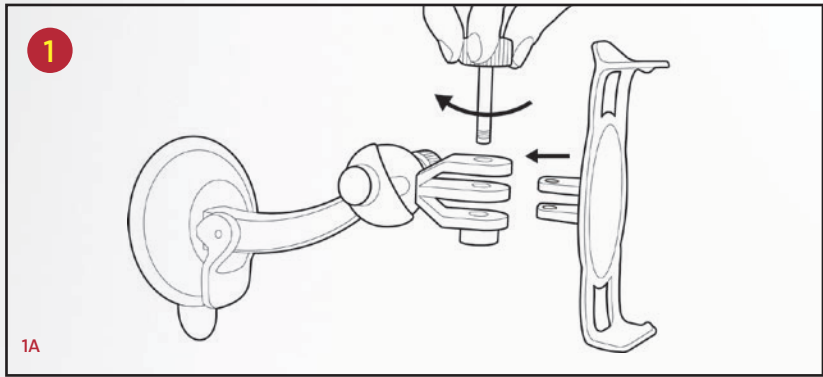
We reserve the right to make design and technical changes. If you have any questions, please visit the Support area on our website at www.navigon.com

Wir behalten uns das Recht vor, Design- und technische Änderungen vorzunehmen. Bei Fragen besuchen Sie uns auf unserer Website www.navigon.com im Bereich Kundenservice.

NAVIGON is a registered brand name belonging to NAVIGON AG Germany. All trademarks used are the property of their respective owners. We are not responsible for errors and misprints. Subject to technical changes. © 2009 NAVIGON AG Germany, © 1993–2009 NAVTEQ all rights reserved.



Installation in your car.



RUS Сборка держателя:
Смонтируйте держатель устройства с помощью винта на автомобильном держателе (1A). Откройте рычажок на присоске держателя как можно шире. При помощи присоски установите держатель на ветровое стекло. Надавите на рычажок по направлению к ветровому стеклу (1B).

GR Συναρμολόγηση βάσης:
Τοποθετήστε τη βάση της συσκευής με τη βίδα στη βάση αυτοκινήτου (1A). Ανοίξτε όσο περισσότερο μπορείτε το μοχλό στη βεντούζα της βάσης. Τοποθετήστε τη βάση με τη βεντούζα στο παρμπρίζ. Πιέστε προς το παρμπρίζ το μοχλό που υπάρχει στη βεντούζα (1B).

D Die Halterung anbringen:
Montieren Sie den Gerätehalter mit der Schraube an den Kfz-Halter (1A). Öffnen Sie den Hebel beim Saugnapf der Halterung so weit wie möglich. Setzen Sie die Halterung mit dem Saugnapf an die Windschutzscheibe. Drücken Sie den Hebel in Richtung Windschutzscheibe (1B).

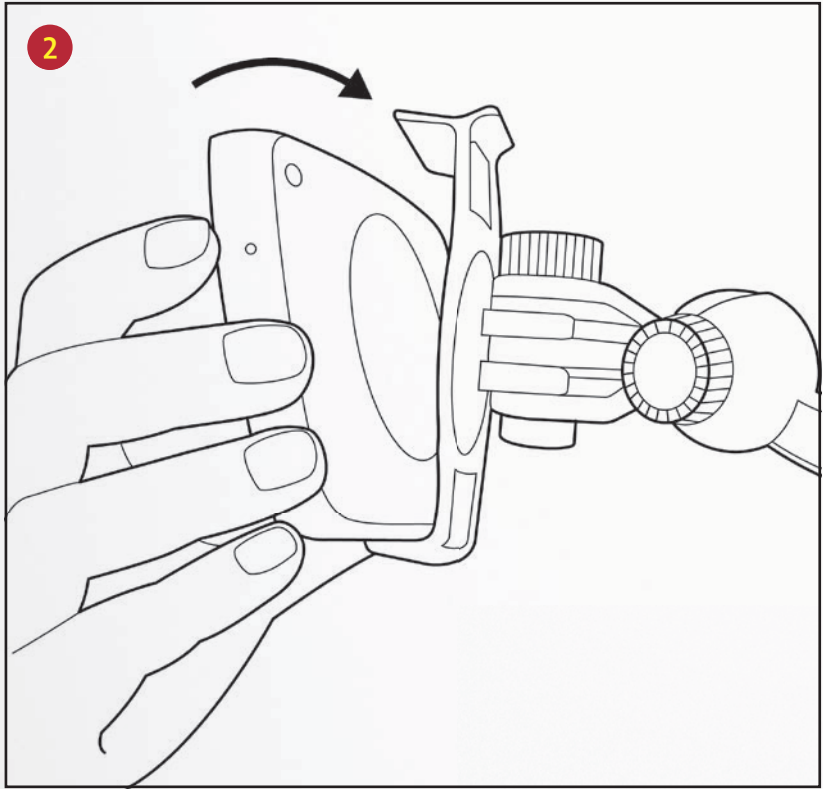
UK Affixing the holder:
Attach the device holder to the car holder by means of the screw (1A). Open the lever on the suction cup as far as possible. Place the cradle suction cup against the windscreen. Press the lever towards the windscreen (1B). Nyomja a kart a szélvédő irányába (1B).

PL Montaż oprawy:
Zamontuj uchwyt urządzenia śrubą do uchwytu samochodowego (1A). Otwórz dźwignię przyssawki oprawy do słyszalnego zatrasku. Przyciśnij przycisk dźwignię przyssawki w kierunku przedniej szyby (1B).

CZ Montáž držáku:
Šroubem přimontujte držák přístroje k držáku do vozidla (1A). Páčku u přísavky držáku co nejvíce rozevřete. Nasadte držák s přísavkou na čelní sklo. Přitlačte páčku k čelnímu sklu (1B).

HU Tartóelem összerakása:
Szerelje a készülék tartóját a csavarral a jármű tartójára (1A). Nyissa ki a lehető legjobban a szívókorong karját. Helyezze a tartóelemet a tapadókoronggal a szélvédőre. Nyomja a kart a szélvédő irányába (1B).

TR Tutucu parçalarını birleştirmek:
Cihaz tutucusunu civatayla araç tutucusuna takın (1A). Tutucudaki vantuz kolunu mümkün olabildiğince geniş açın. Tutucuyu vantuzuyla birlikte ön cama tutturun. Vantuz kolunu ön cama doğru bastırın (1B).



RUS Установка устройства:
Поместите ваше устройство навигации в держатель до характерного щелчка (2). Если вы используете устройство в первый раз, пожалуйста, зарядите его при помощи автомобильного зарядного устройства (3).

GR Τοποθέτηση συσκευής:
Τοποθετήστε τη συσκευή πλοήγησης στη βάση, μέχρι να ακουστεί ότι έχει ασφαλίσει και βρίσκεται στη θέση της (2). Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, φορτίστε τη με το φορτιστή αυτοκινήτου (3).

D Das Gerät einsetzen:
Setzen Sie Ihr Navigationsgerät in den Gerätehalter ein, bis es hörbar einrastet und fest sitzt (2). Bitte laden Sie Ihr Gerät bei der ersten Inbetriebnahme über das Kfz-Ladekabel auf (3).

UK Inserting the device:
Insert your navigation device into the device holder until it audibly engages and is firmly in place (2). Please charge your device with the car charger when you use it for the first time (3).

PL Przymocuj urządzenie nawigacyjne do oprawy:
Umieść urządzenie nawigacyjne w dolnych zatraskach oprawy. Umieszczaj urządzenie w oprawie, do słyszalnego zatrzaśnięcia się górnego zatrasku (2). Przy pierwszym pierwszym uruchomieniu należy naładować urządzenie za pomocą przewodu do ładowania w samochodzie (3).

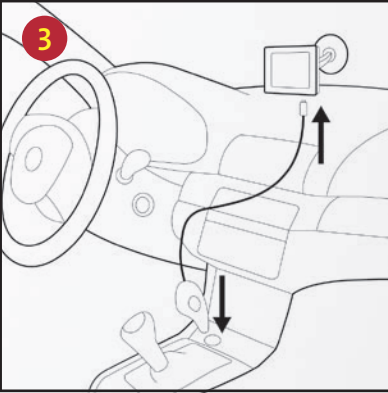
CZ Vložení navigačního přístroje do držáku:
Vložte navigační přístroj do dolních výčnělků držáku. Pak přitlačte přístroj k držáku, dokud horní svorka slyšitelně nezacvakne (2). Před prvním použitím přístroj nabijte pomocí nabíječky do vozidla (3).

HU A navigációs készülék behelyezése a tartóelemből:

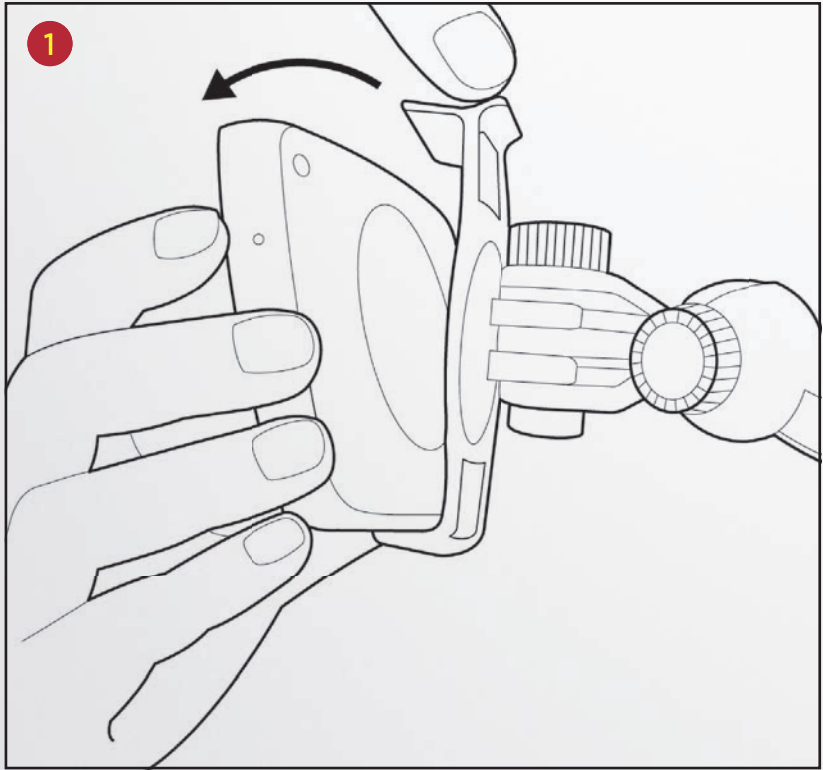
Helyezze be a navigációs készüléket a tartóelem alsó keretébe. Majd nyomja a készüléket a tartóelemnek, míg a felső része hallhatóan be nem kattan (2). A készüléket az első üzembe helyezéskor a gépjármű töltőkábelén keresztül tölts fel (3).

TR Navigasyon cihazını tutucuya yerleştirin:

Tutucuyu takmak istediğiniz ön camın ilgili yerini temizleyin. Kuru ve kir ile yağdan arındırılmış olmalıdır. Cihaz tutucusunun vantuz kolunu mümkün olabildiğince geniş açın. Kol, hissedilir bir biçimde 'Açık' konuma yerleşmelidir (2). İlk işletime alma sırasında cihazı lütfen araç şarj kablosu (3) ile şarj edin.



Removing from the holder.



RUS Как извлечь устройство из держателя:
Нажмите на верхний зажим держателя по направлению к ветровому стеклу. Слегка наклоните навигационное устройство по направлению к себе. Выньте его из держателя (1).

GR Αφαίρεση συσκευής πλοήγησης από τη βάση:
Πιέστε τον συνδετήρα της βάσης της συσκευής προς το παρμπρίζ. Ανακλίσετε τη συσκευή πλοήγησης ελαφρά προς εσάς. Αφαιρέστε τη από τη βάση (1).

D Gerät von der Halterung nehmen:
Drücken Sie die obere Klammer der Gerätehalterung in Richtung Windschutzscheibe. Neigen Sie das Navigationsgerät leicht zu sich. Nehmen Sie es aus der Halterung (1).

UK Removing the device from the cradle:
Press the upper clip of the cradle towards the windscreen. Tilt the navigation device slightly towards yourself. Remove the device from the cradle (1).

PL Usuń urządzenie nawigacyjne z oprawy:
Przyciśnij górny zatrask oprawy urządzenia w kierunku przedniej szyby. Przesuń urządzenie nawigacyjne do siebie. Usuń je z oprawy (1).

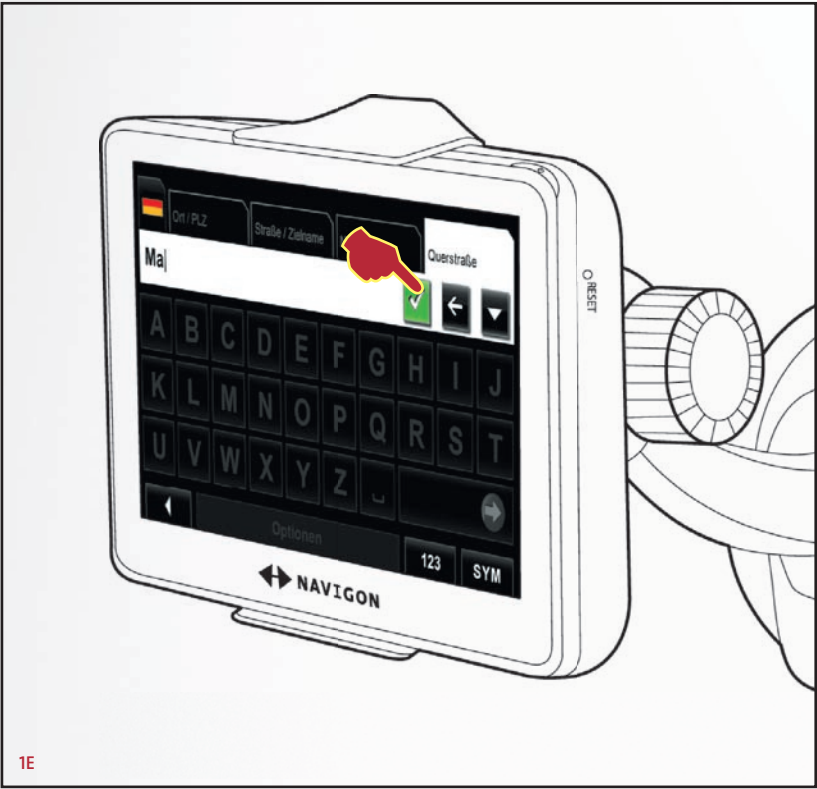
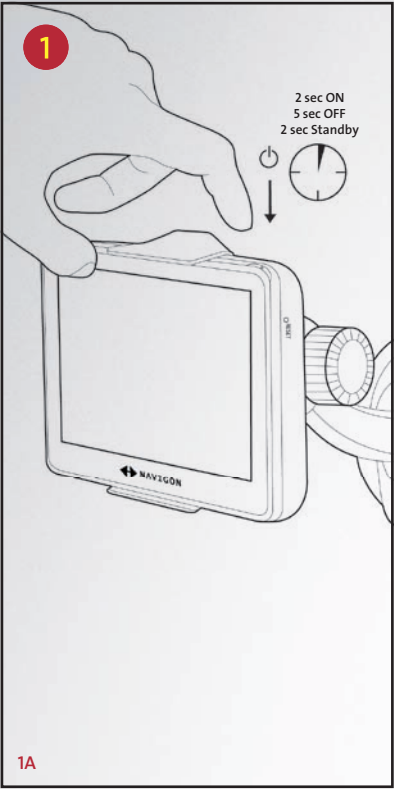
CZ Vyjmutí navigačního přístroje z držáku:
Zatlačte horní svorku držáku přístroje k čelnímu sklu. Nakloňte navigační přístroj lehce k sobě. Vyměte jej z držáku (1).

HU A navigációs készülék kivétele a tartóelemből:
Nyomja a készüléktartó felső zárját a szélvédő irányába. Döntse enyhén maga felé a készüléket. Vegye ki a tartóból (1).

TR Navigasyon cihazını tutucudan çıkarın:

Cihaz tutucusunun üst kiskacını aracın ön camına doğru bastırın. Navigasyon cihazınızı hafifçe kendinize doğru eğin. Cihazı tutucudan çıkarın (1).

Use of the device.



RUS Внимание! Учтите следующее:
Чтобы после сброса снова включить NAVIGON, нажмите on/off. Крепление располагайте таким образом, чтобы оно не мешало водителю видеть обстановку на дороге! Не располагайте крепление в зоне действия подушек безопасности! При размещении крепления следите за тем, чтобы оно не стало фактором риска в случае аварии! В случае продолжительного хранения навигационной системы она изредка может включаться только после процесса загрузки в течение 3–5 минут. С сайта www.navigon.com/mobility можно загрузить инструкцию на NAVIGON и NAVIGON Fresh. Дополнительно инструкция в формате PDF находится на вашем устройстве. Ее можно загрузить на ПК и прочитать с помощью программы Acrobat Reader. Используйте NAVIGON Fresh для получения обновлений, загрузки файлов, сохранения данных и так далее. Дополнительные языки Text-to-Speech для NAVIGON 2300 можно бесплатно загрузить с сайта www.navigon.com. Принадлежности можно приобрести на сайте www.navigon.com или в хорошем специализированном магазине.

GR Προσοχή! Παρακαλώ σημειώστε:
Για την επανεκκίνηση του προϊόντος πατήστε το κουμπί On/Off. Να τοποθετείτε την βάση στήριξης με τέτοιο τρόπο ούτως ώστε να μη εμποδίζει ποτέ το οπτικό πεδίο του οδηγού! Μην τοποθετείτε την βάση στήριξης εντός της περιοχής λειτουργίας των αερόσακων! Κατά την αποδέσμευση της βάσης στήριξης, σιγουρευτείτε ότι δεν αποτελεί κίνδυνο για τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος. Σε περίπτωση που το μηχάνημα έχει μείνει για πολύ καιρό κλειστό, ενδέχεται να χρειαστούν 3–5 λεπτά μέχρι να λειτουργήσει πάλι. Στην διεύθυνση www.navigon.com/mobility μπορείτε να κατεβάσετε το Εγχειρίδιο Χρήσης για την συσκευή σας και το πρόγραμμα NAVIGON Fresh. Το εγχειρίδιο υπάρχει επιπρόσθετα σε αρχείο PDF στη συσκευή σας. Μπορείτε να το φορτίσετε στον υπολογιστή σας και να το διαβάσετε με το Acrobat Reader. Περισσότερο Text-to-Speech γλώσσες μπορείτε να κατεβάσετε δωρεάν στην διεύθυνση www.navigon.com. Αξεσουάρ είναι διαθέσιμα στο www.navigon.com ή σε κάποιον από τους εμπορικούς συνεργάτες μας.

D Achtung! Bitte beachten Sie:
Um Ihr NAVIGON nach einem Reset wieder in Betrieb zu nehmen drücken Sie on/off. Befestigen Sie die Halterung so, dass die Sicht des Fahrers auf den Verkehr nicht behindert wird! Befestigen Sie die Halterung nicht im Funktionsbereich von Airbags! Achten Sie bei der Installation der Halterung darauf, dass sie auch bei einem Unfall kein Sicherheitsrisiko darstellt! Durch lange Lagerung Ihres Navigationssystems kann es in seltenen Fällen vorkommen, dass sich das System erst nach einem Ladevorgang von 3–5 Minuten anschalten lässt. Unter www.navigon.com/mobility können Sie das Handbuch zu Ihrem NAVIGON und NAVIGON Fresh herunterladen. Das Handbuch befindet sich zusätzlich als PDF auf Ihrem Gerät. Sie können es auf Ihren PC laden und mit dem Acrobat Reader lesen. Nutzen Sie NAVIGON Fresh für den Erwerb von Updates, Downloads, Datensicherungen und mehr. Zusätzliche Text-to-Speech Sprachen sind für den NAVIGON 2300 kostenlos unter www.navigon.com herunterladbar. Zubehör ist erhältlich unter www.navigon.com oder im gut sortierten Fachhandel.

UK Attention! Please note:
In order to restart your NAVIGON after a reset, press the on/off button. Always attach the holder in such a way that it does not obstruct the driver's view of the road! Do not attach the holder within the deployment area of an airbag! When installing the holder, ensure that it cannot pose a safety risk in the event of an accident! In rare cases, if you store your navigation system for a long time, the system may only switch on after a 3-5-minute loading process. At www.navigon.com/mobility you can download the user manual for your NAVIGON as well as NAVIGON Fresh. The manual is also included on your device in the form of a PDF file. You can copy it to your computer and read it using Acrobat Reader. Additional Text-to-Speech languages for the NAVIGON 2300 can be downloaded free of charge at www.navigon.com. Accessories are available at www.navigon.com or in well-stocked specialist stores.

PL Uwaga! Należy pamiętać o tym, że:
Aby ponownie uruchomić urządzenie NAVIGON po zresetowaniu należy nacisnąć przysnąc włącznik/wyłącznik. Przymocować uchwyt w taki sposób, aby nie ograniczał widoczności pojazdu podczas jazdy! Nie wolno mocować uchwytu w strefie działania poduszek powietrznych! Podczas instalacji uchwytu należy zwrócić uwagę na to, aby nie stanowił zagrożenia nawet w razie wypadku! Długie przechowywanie systemu nawigacyjnego może w rzadkich przypadkach spowodować, że system będzie można włączyć dopiero po procesie ładowania trwającym 3–5 minut. Na stronie www.navigon.com/mobility można pobrać instrukcję do posiadanego urządzenia NAVIGON oraz NAVIGON Fresh. Instrukcja znajduje się dodatkowo w urządzeniu, w postaci pliku PDF. Można skopiować ją do komputera i odczytać za pomocą programu Acrobat Reader. NAVIGON Fresh służy do nabywania aktualizacji, pobierania, zabezpieczenia danych i in. Dodatkowe wersje językowe tekstu mównego można pobrać dla urządzenia NAVIGON 2300 nieodpłatnie na stronie www.navigon.com. Wyposażenie dodatkowe można nabyć na stronie www.navigon.com lub w dobrze zaopatrzonym sklepie branżowym.

CZ Pozor! Důležité upozornění:
Po resetování spustíte přístroj NAVIGON stisknutím tlačítka on/off. Upevňte držák tak, aby nebránil řidiči ve výhledu! Neupevňujte držák v dosahu airbagů! Dbejte při instalaci držáku na to, aby ani při nehodě nepředstavoval bezpečnostní riziko! Po dlouhém skladování navigačního systému se ve vzácných případech může stát, že systém bude možné spustit až po 3–5 minutách nabíjení. Na adrese www.navigon.com/mobility si lze stáhnout příručku k přístroji NAVIGON a NAVIGON Fresh. Příručka je kromě toho uložena ve formátu PDF ve vašem přístroji. Můžete si ji zkopírovat do počítače a číst pomocí aplikace Acrobat Reader. Využijte NAVIGON Fresh k získání aktualizací, souborů ke stažení, zálohování dat a dalších bonusů. Další jazyky pro systém Text-to-Speech lze pro přístroj NAVIGON 2300 bezplatně stáhnout na adrese www.navigon.com. Příslušenství si lze objednat na adrese www.navigon.com nebo zakoupit v dobrém specializovaném obchodě.

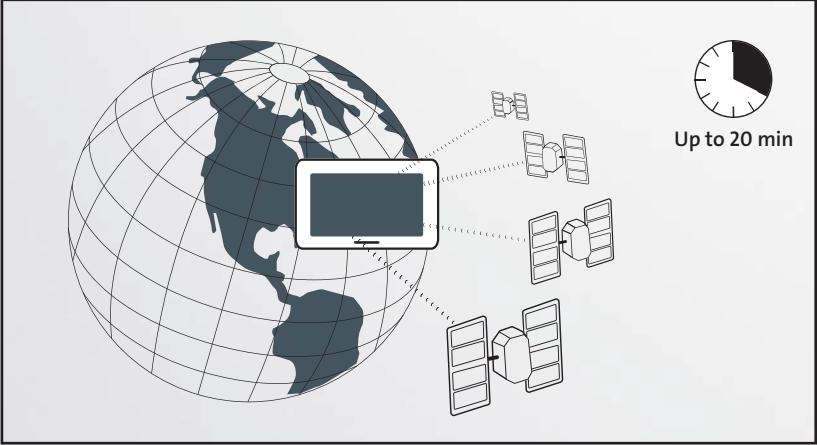
HU Figyelem! Kérjük, vegyék figyelembe:
Ha visszahelyezés után ismét üzembe szeretné helyezni a NAVIGON-t, nyomja meg az on/off gombot. Úgy rögzítse a tartóelemet, hogy az ne akadályozza a vezetőt a szabad kilátásban! A tartót ne a légszák működési tartományában rögzítse! A tartó felszerelésekor ügyeljen arra, hogy az baleset esetén se jelentsen biztonsági kockázatot! A navigációs rendszer hosszú ideig tartó tárolása miatt ritka esetben előfordulhat, hogy a rendszer csak 3–5 perces töltés után kapcsolható be. A www.navigon.com/mobility alatt letölthető a NAVIGON kézikönyve és a NAVIGON Fresh. A kézikönyv kiegészítésként PDF fájlként a készüléken található. Feltölthető a számítógépre és Acrobat Reader programmal olvasható. Használja a NAVIGON Fresh-t frissítésekhez, letöltésekhez, adatbiztosításhoz és egyéb célokra. A NAVIGON 2300-hoz kiegészítésként a szöveget beszédre átalakító, "Text-to-Speech" nyelvek a www.navigon.com címen ingyen tölthetőek le. Tartozékok a www.navigon.com oldalon vagy széles választékkal rendelkező szaküzletekben kaphatók.

TR Dikkat! Lütfen dikkat edin:
Bir resetten sonra NAVIGON cihazınızı tekrar devreye almak için on/off tuşuna basın. Tutucuyu, sürücünün trafiği görmesi engellenmeyecek şekilde sabitleyin! Tutucuyu hava yastıklarının çalışma alanına sabitlemeyin! Tutucuyu takarken, bir kaza durumunda da hiçbir güvenlik riskinin oluşmamasına dikkat edin! Navigasyon sisteminizin uzun süre depolanması sonucu, nadiiren de olsa, bir şarj işleminden sonra sisteminiz ancak 3–5 dakika sonra çalıştırılabilir. www.navigon.com/mobility adresinden NAVIGON ve NAVIGON Fresh cihazınızın el kitabını indirebilirsiniz. El kitabı ek olarak PDF formatında cihazınızda bulunmaktadır. El kitabını bilgisayarınıza yükleyebilir ve Acrobat Reader ile okuyabilirsiniz. Güncelleştirmeler, yüklemeler, veri yedeklemeleri ve daha birçok konuda NAVIGON Fresh'ten faydalanabilirsiniz. NAVIGON 2300'e ait ek Text-to-Speech dillerini ücretsiz olarak www.navigon.com adresinden indirebilirsiniz. Aksesuarlar, www.navigon.com adresinden veya teknik mağazalardan temin edilebilir.

23- and 13- Series activation of Safety Cameras (Radar Info).

From the start-up menu of the device where you see choices for 'New destination', 'My destination', 'Take me home', 'Show map', press the touch screen to select 'Options'. Now select 'Settings' and then 'Navigation'. On the first page of the menu, you will see a choice marked 'advice of traffic controls', which is greyed out. Press the 'i' button (info) to the right side. You will now have the chance to enable the safety cameras by pressing 'OK' to the legal statement. Finally you now see that it is possible to select yes or no to the menu choice 'advice of traffic controls' so now you select 'yes'. Safety cameras have been enabled and you will receive an audio and visual warning when you approach a known safety camera location.

GPS-Reception.



RUS GPS-прием:
Указание: Инициализация встроенного GPS-приемника может продолжаться до нескольких минут, если навигационное устройство запускается первый раз или не использовалось продолжительное время. Оптимальными условиями для безупречного и быстрого GPS-приема являются: свободная видимость неба, отсутствие высоких домов в непосредственной близости и нахождение на одном месте, пока не будет получено положение GPS.

GR Λήψη σήματος GPS:
Σημείωση: Μόνο κατά την πρώτη χρήση ή εφόσον η συσκευή έχει μείνει απενεργοποιημένη για μεγάλο διάστημα, αφήστε τη συσκευή για τουλάχιστον 20 λεπτά, να εντοπίσει τους δορυφόρους. Οι ιδανικές συνθήκες για την απρόσκοπτη και γρήγορη λήψη σήματος GPS είναι να υπάρχει ελεύθερη ορατότητα προς τον ουρανό, να μην υπάρχουν ψηλά κτίρια πολύ κοντά και να παραμείνετε σε ένα σημείο μέχρι να εντοπιστεί η θέση GPS.

D GPS-Empfang:
Hinweis: Die Initialisierung des integrierten GPS-Empfängers kann beim ersten Mal oder wenn das Navigationsgerät längere Zeit nicht in Betrieb war, bis zu 20 Minuten in Anspruch nehmen. Optimale Bedingungen für einen einwandfreien und schnellen GPS-Empfang sind: Sicht in den freien Himmel, keine hohen Häuserwände in unmittelbarer Nähe und an einer Stelle stehen bleiben, bis die GPS-Position ermittelt worden ist.

UK GPS-Reception:
Note: When the navigation device is being used for the first time or after a long period of non-use, initialising the integrated GPS receiver can take up to 20 minutes. Optimal conditions for problem-free and fast GPS reception are: having a clear view of the open sky, no high buildings immediately close by and remaining in one place until the GPS position has been determined.

PL Odbiór GPS:
Uwaga: Przy pierwszym uruchomieniu lub jeśli urządzenie nawigacyjne nie było używane przez dłuższy okres czasu inicjalizacja wbudowanego odbiornika GPS może trwać kilka minut. Optymalne warunki dla niezakłóconego i szybkiego odbioru GPS są następujące: widok nieprzysłoniętego nieba, brak wysokich ścian budynków w bezpośredniej bliskości urządzenia i pozostawanie w jednym miejscu, aż pozycja GPS zostanie ustalona.

CZ Příjem GPS:
Upozornění: inicializace integrovaného přijímače GPS si může při prvním spuštění nebo tehdy, pokud se navigační přístroj dlouho nepoužíval, vyžádat až několik minut. Optimální podmínky pro bezchybný a rychlý příjem signálu GPS jsou tyto: otevřená obloha na dohled, žádné vysoké domy v bezprostřední blízkosti, setrvání na místě, dokud není zjištěna poloha GPS.

HU GPS vétel:
Tudnivaló: az integrált GPS vevő inicializálása eltarthat pár percig első alkalommal, vagy ha hosszabb ideig nem üzemeltette a navigációs készüléket. A tökéletes és gyors GPS vétel optimális feltételei: szabad kitekintés az égre, a közvetlen közelben ne legyenek magas házfalak és maradjon egy helyen, amíg a készülék meg nem találta GPS helyzetét.

TR GPS alımı:
Not: İlk çalıştırma sırasında veya navigasyon cihazı uzun süre çalışmamışsa, navigasyon cihazının başlangıç ayarına getirilmesi uzun sürebilir. Kusuraız ve hızlı bir GPS alımı için optimum koşullar:Açık havada görüş, yakında yüksek bina duvarları olmaması ve GPS pozisyonu belirlenene kadar bir yerde kalmanızdır.